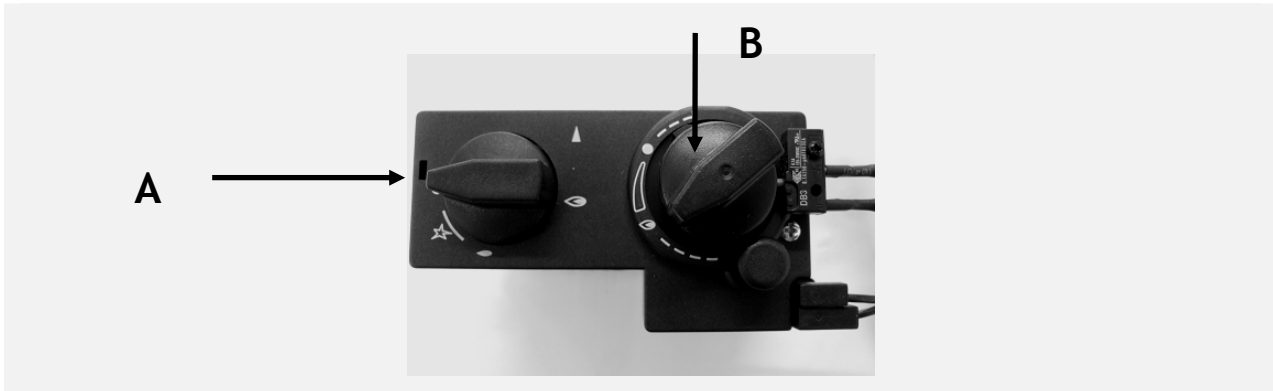
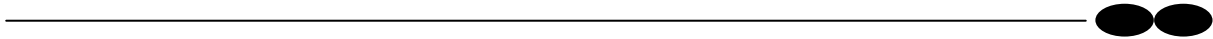


Odense
Jelling
Serene
Intense
Emotion
Silence
Silva
Timra
Vista
Misty
Vaska
Vico

NO Brukerveiledning
DK Brugsanvisning
DE Bedienungsvorschrift
CZ Návod k použití
ENG User Manual
NL Gebruikershandleiding
HU Használati utasítás
RU Инструкция пользователя

GV36TT

Thermostate & Timer



1.1



1.2



1.3



1.4



1.5



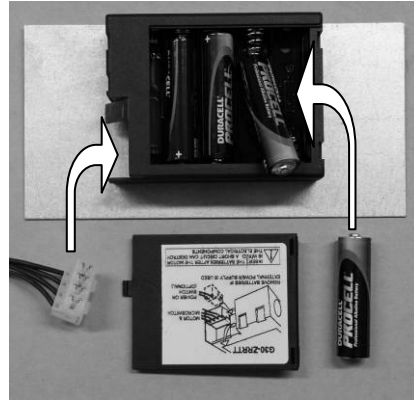
1.6



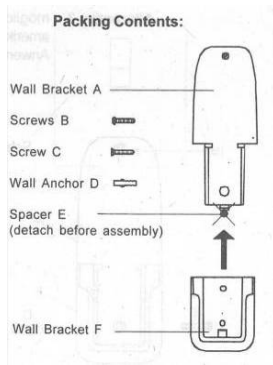
1.7



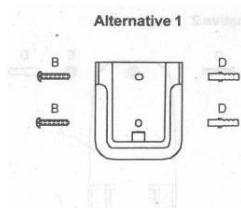
1.8



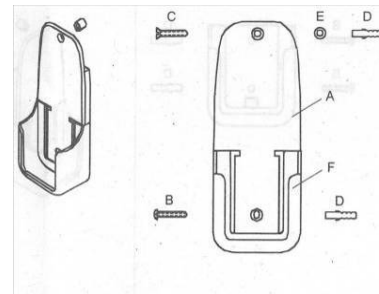
1.9



2.1



2.2



2.3

1	NO	Brukerveiledning
2	DK	Brugsanvisning
3	DE	Bedienungsvorschrift
4	CZ	Návod k použití
5	ENG	User Manual
6	NL	Gebruikershandleiding
7	HU	Használati utasítás
8	RU	Инструкция пользователя

1 Brukerveiledning NO

Peisen må kun installeres av en kvalifisert montør/forhandler.

Ved installasjonen må byggeforskriftene overholdes. Bruk også installasjonsveiledningen.

Husk: Siden peisen er en varmekilde, oppstår det varmluftsirkulasjon. Derfor er det viktig at du ikke fyrer i peisen med en gang etter en ombygging. På grunn av den naturlige luftsirkulasjonen opptas fukt og ikke ferdig utherdede fluktige bestanddeler fra maling, byggematerialer og gulvbelegg osv. i luftsirkulasjonen. Disse bestanddelene kan felles ut på kalde overflater i form av sot. Når du kan bruke peisen for første gang er avhengig av ulike forhold. Rådfør deg med montøren om dette.

1.1 Rengjøring og vedlikehold

- Apparatet må rengjøres og kontrolleres av en montør hvert år for å sikre en god virkning.
- Utsiden av peisen kan rengjøres med en ren og fuktig klut.

1.1.1 Rengjøring av vinduet

- Demonter vinduet som beskrevet i installasjonsveiledningen
- Fjern belegget med en ren og tørr klut. Om nødvendig kan det benyttes et spesialrengjøringsmiddel for keramiske kokeplater

Husk: unngå fingeravtrykk på vinduet. Disse kan brenne seg inn og lar seg da ikke fjerne

1.2 Sikkerhetsanvisninger for brukeren

- Apparatet fungerer som stemningskaper og varmekilde. Dette innebærer at alle overflater, inkludert vinduet, kan bli meget varme (varmere enn 100 °C). Et unntak er undersiden av peisen og betjeningsknappene.
- Dersom peisen er slått av, må du vente i minst tre minutter før peisen slås på igjen.
- Dersom peisen har slukket av ukjent grunn, må du vente i 15 minutter før peisen tennes på nytt. Når dette gjentar seg, tas kontakt med montøren.
- Peisen må ikke brukes når:
Vinduet er skadet eller tatt ut.

Når

forbrenningskammeret er åpnet.

- Ikke plasser brennbare materialer i forbrenningskammeret.
- Det må aldri gjøres endringer på vedkubbesettets plassering og heller ikke fylles på mer dekorasjonsmateriell eller carrara-stein enn det som følger med peisen. Når peisen er slått på, må pilotflammen hele tiden være synlig!
- Ikke plasser gardiner, klær, vasketøy, møbler eller andre brennbare materialer i nærheten av apparatet. Minste sikkerhetsavstand er 100 cm
- Aldri la barn betjene fjernkontrollen på egen hånd og uten tilsyn.
- Det anbefales å plassere en gnistfanger foran peisen når barn, eldre eller funksjonshemmede befinner seg i samme rom som peisen.

1.3 Førstegangsbruk av peisen

Fjern klistremerker, beskyttelsesfolie og eventuelle beskyttelseslister i gummi fra glasset før peisen tas i bruk.




Sørg for tilstrekkelig ventilasjon av rommet når peisen brukes for første gang. Fyr peisen på maks. effekt i noen timer, slik at lakken herdes og eventuelle avgasser som frigjøres luftes ut. Hold barn og kjæledyr unna rommet under denne prosessen!

1.4 Manuell betjening gassregulator.

Åpne betjeningsluken, skuffen i peisen eller dra nedsiden av rammen mot deg.

Regulatoren (se fig. 1.3.1.4) kommer nå til syne.

1.4.1 Tenning av pilotflammen

- Trykk inn betjeningsbryter **A** og vri den deretter fra posisjonen  mot venstre til posisjonen  Du hører et klikk og det vil tennes en gnist ved pilotflammen. (fig. 1.1)
- Gjenta ovenstående handling et par ganger inntil pilotflammen tenner.
- Hold bryteren inne i ca. 10 sekunder etter at pilotflammen er tent.
- Slipp bryteren og kontroller om pilotflammen fortsetter å brenne.
- Vri bryter **A** i posisjonen 

1.4.2 Tenning av hovedbrenner

- Med betjeningsbryter **B** kan du kople hovedbrenneren inn eller ut manuelt og regulere flammehøyden trinnløs.

Ved apparater som er utstyrt med fjernkontroll kan dette gi en skranglelyd. (fig. 1.1)

1.4.3 Slukking av pilotflammen

- Slå av hovedbrenneren med bryter **B**.
- Vri bryter **A** i posisjonen ● (fig.1.1.)

Advarsel!

Dersom pilotflammen av en eller annen grunn slukker, ventes i minst 15 minutter før pilotflammen tennes på nytt.

Ta kontakt med installatøren dersom peisen slår seg av jevnlig.

1.5 Generelt om fjernkontrollen

Fjernkontrollen er kun ment for å regulere flammehøyden. Det er ikke mulig å tenne pilotflammen ved hjelp av fjernkontrollen. For tenning av pilotflammen vises til kapittel 1.4

Fjernkontrollen har en innebygget termostat som innenfor visse grenser kan regulere omgivelsestemperaturen og den er utstyrt med en tidsurfunksjon.

Mottakeren (fig. 1.2) samt gassreguleringen (fig. 1.3/1.4) befinner seg: bak en betjeningsluke, i en skuff på nedsiden eller bak en ramme.

- Fjernkontrollen er utstyrt med 4 knapper. (fig. 1.1).
- Ved et godt signal vil LED-lampen på mottakeren lyse og blinke som tegn på at bryter **B** har nådd en av sluttstillingene.
- Plasser fjernkontrollen i veggholderen når du bruker termostat-/tidsurfunksjonen.
- Monter den medfølgende veggholderen (fig. 2.1/2.2/2.3) innen 4 meters avstand fra peisen.

1.5.1 Innsetting av batterier i fjernkontrollen

- Fjern dekselet på baksiden av fjernkontrollen (fig. 2.1)
- Sett inn et 9 Volts MN1604/6LR61 alkalisk long live batteri
- Sett på plass dekselet

1.5.2 Innsetting av batterier i mottakeren

- Ta mottakeren (fig. 1.2) ut av gassblokestøtten
- Fjern dekselet fra mottakeren
- Sett inn 4 stykk AA/LR6 alkaliske long live batterier (fig. 2.2)

- Sett på plass dekselet og plasser mottakeren tilbake.

1.5.3 Bytte av utgåtte batterier

- **Håndsett:** Når meldingen **BATT** vises øverst til venstre i displayet, må batteriene i fjernkontrollen byttes ut.
- **Mottaker:** Når LED-lampen i mottakeren lyser svakere, må batteriene i mottakeren byttes ut.

Etter at batteriene er byttet i håndsettet er termostaten og tidsurfunksjonen tilbakestillt til fabrikkinnstillingene.

1.6 Innstilling av fjernkontrollen.

1.6.1 Visning i displayet (standard °F/12timers):

- Trykk inn **AUTO** og **TIMER** knappen samtidig, displayet begynner å blinke. (fig. 1.4)
- Trykk deretter på **AUTO**-knappen for å endre innstillingen fra °C/24timers til °F/12timers eller motsatt.
- Fjernkontrollen vil etter hvert gå tilbake til den normale innstillingen, men dette kan også gjøres ved å trykke inn **TIMER**-tasten direkte.

1.6.2 Tidsinnstilling:

- Trykk inn **AUTO**- og **TIMER**-knappen samtidig, displayet begynner å blinke. (fig. 1.4)
- Trykk inn Δ -knappen for å stille inn timene (fig. 1.5)
- Trykk inn ∇ -knappen for å stille inn minuttene (fig. 1.6)
- Fjernkontrollen vil etter hvert gå tilbake til den normale innstillingen, men dette kan også gjøres ved å trykke inn **TIMER**-tasten direkte.

1.7 Grunnfunksjoner.

1.7.1 Man:

- Hold Δ -knappen inne for å øke flammehøyden trinnvis. (fig. 1.5)
- Hold ∇ -knappen inne for å redusere flammehøyden trinnvis og/eller for å gå tilbake til pilotflammeposisjonen. (fig. 1.6)

NB! Ved å trykke inn Δ - eller ∇ -knappen (fig. 1.5) aktiveres den manuelle betjeningen og deaktiveres de innstilte termostat- og/eller tidsurprogrammene.

1.7.2 Auto: Temperaturinnstilling

- Trykk inn **AUTO**-knappen. Temperaturvisningen i displayet blinker
- Trykk inn Δ -knappen for å øke temperaturen. (fig. 1.5)
- Trykk inn ∇ -knappen for å senke temperaturen. (fig. 1.6)
- Fjernkontrollen vil etter en viss tid automatisk gå tilbake til de vanlige innstillingene.

1.7.3 TIMER: Tidsurinnstilling oppvarmingsperiode

Fabriksinnstillinger tidsur:

Tidsur	P1 *	6:00(på)
	P1 D	8:00 (av)
P2 *	16:00	(på)
P2 D	22:00	(av)

Eksempelinnstilling for én innstillingsperiode:


Tidsur	P1 *	8:00 (på)
	P1 D	22:00 (av)
P2 *	8:00	(på)
P2 D	22:00	(av)

- Trykk inn **TIMER**-tasten inntil P1* symbolet blinker (fig.1.7)
- Still inn starttidspunktet for oppvarmingsperiode 1 ved hjelp av Δ for timene og ∇ for minuttene (fig.1.5/1.6)

- Trykk på **TIMER**-tasten en gang til (fig. 1.7)
- P1 D symbolet vises i displayet
- Still inn sluttidspunktet for oppvarmingsperiode 1 ved hjelp av Δ for timene og ∇ for minuttene (fig.1.5/1.6)
- Trykk på **TIMER** en gang til for å stille inn den andre oppvarmingsperioden (fig. 1.7)
- P2 D symbolet vises i displayet
- Still inn starttidspunktet for oppvarmingsperiode 2 ved hjelp av Δ for timene og ∇ for minuttene (fig.1.5/1.6)
- Still inn sluttidspunktet for oppvarmingsperiode 2 ved hjelp av Δ for timene og ∇ for minuttene (fig.1.5/1.6)
- Lagre begge oppvarmingsperioder ved å trykke inn **TIMER**-tasten (fig. 1.7)
- Dersom det kun ønskes én oppvarmingsperiode, programmeres start- og sluttidspunktene for begge oppvarmingsperioder rett etter hverandre.

1.8 Kontrollpunkter ved feil

Dersom fjernkontrollen eller peisen ikke fungerer som de skal, kontrolleres først følgende punkter.

1. Står bryter **A** på  (fig. 1.1)
2. Kontroller batteriene.
3. Kontroller om mottakeren reagerer på fjernkontrollen.

Dersom fjernkontrollen eller peisen fremdeles ikke fungerer som de skal etter disse kontrollene, bør du henvende deg til montøren.

2 Brugervejledning DK

Gaspejsen må kun installeres af en kvalificeret installatør/forhandler. Ved installationen skal byggeforordningen overholdes. Læs også installationsinstruktionerne. OBS! En gaspejs er en varmekilde og forårsager cirkulation af varm luft. Derfor er det vigtigt at der ikke fyres op for hurtigt efter en ombygning. Den naturlige luftcirkulation lader fugt og endnu ikke hærdede flygtige partikler af farve, byggematerialer, gulvbeklædning og lignende cirkulere med luften. Disse partikler kan sætte sig som sod på kolde overflader. Det ideelle tidspunkt at tage gaspejsen i brug afhænger af omstændighederne. Rådfør dig om dette med din installatør.

2.1 Rengøring og vedligeholdelse

- Gaspejsen bør renses og kontrolleres årligt af en installatør for at fungere hensigtsmæssigt.
- Gaspejsens yderside kan renses med en ren, fugtig klud.

2.1.1 Rengøring af glasset

- Afmonter glasset som beskrevet i installationsvejledningen.
- Fjern snavset med en ren, tør klud. Om nødvendigt kan rengøringsmiddel til keramiske kogeplader bruges.
- OBS! Undgå at der kommer fingeraftryk på glasset. Fingeraftrykkene kan brænde fast på glasset og kan i så tilfælde ikke længere fjernes.

2.2 Sikkerhedsanvisninger til brugeren

- Gaspejsen er formgivet til brug som varmekilde og til at bidrage til atmosfæren i hjemmet. Det betyder at alle overflader, inklusive glasset kan blive meget varme (varmere end 100 °C). Undtaget er gaspejsens underside og betjeningsknapperne.
- Hvis gaspejsen slukkes, vent da mindst 3 minutter før den tændes igen.
- Hvis pejsen slukkes af en ukendt årsag, vent 15 minutter før den tændes igen. Kontakt installatøren hvis dette gentager sig.
- Gaspejsen må ikke bruges hvis: Glasset er beskadiget eller fjernet.
- Forbrændingsrummet er åbent.

- Der må ikke placeres brandbart materiale i forbrændingsrummet.
- Lav aldrig om på opstillingen af træet, og brug aldrig mere dekorationsmateriale eller flere carrara-sten end der er leveret med gaspejsen. Når gaspejsen er tændt, skal vågeblusset altid kunne ses!
- Placer ingen gardiner, tøj, vasketøj, møbler eller andre brændbare materialer i nærheden af gaspejsen. Sikkerhedsafstanden er minimum 100 cm.
- Børn må kun bruge fjernbetjeningen under tilsyn.
- Det anbefales at placere en skærm foran pejsen hvis der er børn, ældre eller invalide til stede i samme rum som gaspejsen.

2.2.1 Ibrugtagning af gaspejsen




Før optændingen fjernes alle mærker, beskyttelsesfolie og eventuelle gummistrimler fra glasset.

Sørg for at rummet er tilstrækkeligt ventileret ved den første ibrugtagning af gaspejsen. Lad pejsen brænde nogle timer på den højeste niveau, så lakken hærdes og eventuelle dampe bortventileres på forsvarlig vis. Hold børn og husdyr væk fra rummet under denne proces!

2.3 Manuel betjening af gasregulatoren.

Åben betjeningslugen, skuffen i pejsen eller træk rammen på undersiden udad. Regulatorblokken (se fig. 1.3/1.4) kan nu ses.

2.3.1 Antændelse af pilotflammen

- Tryk betjeningsknappen **A** ind, hold den inde og drej den mod venstre fra position  til position . Der høres et klik og tændingen starter med at gnistre (fig. 1.1).
- Gentag ovenstående et par gange indtil pilotflammen antændes.
- Hold knappen inde ca. 10 sekunder efter at pilotflammen er antændt.
- Slip knappen og kontroller om pilotflammen bliver ved med at brænde.
- Drej nu knap **A** hen til position 

2.3.2 Antændelse af hovedbrænderen

- Ved hjælp af betjeningsknap **B** kan hovedbrænderen antændes og slukkes manuelt og kan flammehøjden reguleres trinnløst.

Hvis der er tale om en pejs med fjernbetjening kan dette forårsage en raslende lyd. (fig. 1.1)

2.3.3 Slukning af pilotflammen

- Sluk hovedbrænderen ved hjælp af knap **B**.
- Drej knap **A** hen til position ● (fig.1.1).

Advarsel!

Hvis pilotflammen slukkes af en hvilkken som helst årsag, vent da minimalt 15 minutter før pilotflammen antændes påny.

Hvis pejsen gentagne gange slukker af sig selv kontakt da din installatør.

2.4 Fjernbetjening generelt

Fjernbetjeningen er kun beregnet til at regulere flammehøjden. Det er ikke muligt at antænde pilotflammen med fjernbetjeningen. For antændelse af pilotflammen se afsnit 2.3 Fjernbetjeningen har en indbygget termostat som i et vist omfang kan regulere rumtemperaturen og desuden er udstyret med en timerfunktion.

Modtageren (fig. 1.2) befinder sig ligeledes som gasregulatorblokken (fig. 1.3/1.4) bag: betjeningslugen, skuffen på undersiden eller bag rammen.

- Fjernbetjeningen har 4 knapper (fig.1.1).
- Hvis der er god modtagelse brænder LED-lampen på modtageren, og lampen begynder at blinke som tegn på at knap **B** har nået én af slutpositionerne.
- Sæt modtageren i vægholderen hvis der gøres brug af termostat/timerfunktionen.
- Placér den medfølgende vægholderen (fig. 2.1/2.2/2.3) indenfor en radius på 4 meter fra pejsen.

2.4.1 Isætning af batterier i fjernbetjeningen

- Fjern dækslet på bagsiden af fjernbetjeningen (fig. 2.1)
- Isæt ét 9 Volt MN1604/6LR61 Alkaline long live batteri
- Luk dækslet.

2.4.2 Isætning af batterier i modtageren

- Tag modtageren (fig. 1.2) ud af gasblokstøtten

- Fjern dækslet fra modtageren
- Isæt 4 styk AA/LR6 Alkaline long live batterier (fig. 2.2)
- Luk dækslet og sæt modtageren tilbage i gasblokstøtten.

2.4.3 Udskiftning af brugte batterier

- **Håndsæt:** Hvis ordet **BATT** ses øverst til venstre på displayet, skal batterierne i fjernbetjeningen skiftes ud.
- **Modtager:** Hvis LED-lampen på modtageren lyser svagt skal batterierne i modtager skiftes ud.

Efter at batterierne i håndsættet er skiftet ud går indstillingen af termostat og timerfunktion tilbage til fabriksindstillingen.

2.5 Indstilling af fjernbetjeningen.

4.1 Temperatur-tidsangivelse på displayet (standard °F/12 timer):

- Tryk samtidigt på **AUTO** og **TIMER** knappen, hvorefter displayet blinker (fig. 1.4).
- Tryk nu på **AUTO** knappen for at ændre indstillingen fra °C/24 timers til °F/12 timers eller omvendt.
- Fjernbetjeningen går efter et stykke tid tilbage til den normale indstilling. Dette kan også opnås ved at trykke **TIMER** knappen ind med det samme.
- Hvis den ændrede indstilling ikke bekræftes går fjernbetjeningen efter et stykke tid igen over til den normale indstilling. Dette kan også opnås ved at trykke **TIMER** knappen ind med det samme.

2.6 Tidsindstilling

- Tryk samtidigt på **AUTO** og **TIMER** knappen, hvorefter displayet blinker (fig. 1.4).
- Tryk Δ knappen ind for at indstille timerne (fig.1.5).
- Tryk ∇ knappen ind for at indstille minutterne (fig.1.6).
- Fjernbetjeningen går efter et stykke tid tilbage til den normale indstilling. Dette kan også opnås ved at trykke **TIMER** knappen ind med det samme.
- Hvis den ændrede indstilling ikke bekræftes går fjernbetjeningen efter et stykke tid igen over til den normale indstilling. Dette kan også opnås ved at trykke **TIMER** knappen ind med det samme.

2.7 Basisfunktioner.

2.7.1 Man:

- Δ -knappen holdes inde for at forhøje flammehøjden trinvist. (fig 1.5)
- ∇ -knappen holdes inde for at formindske flammehøjden trinvist og/eller for at gå tilbage til pilotflammestanden (fig. 1.6).

OBS: Når der trykkes på Δ - eller ∇ -knappen (fig. 1.5) skiftes til manuel betjening og bliver det aktive termostat- og/eller timerprogram afbrudt.

2.7.2 Auto : Temperaturindstilling

- Tryk **AUTO** knappen ind hvorefter temperaturangivelsen på displayet blinker.
- Tryk på Δ for at forhøje temperaturen (fig.1.5).
- Tryk på ∇ for at formindske temperaturen (fig.1.6).
- Fjernbetjeningen går efter et stykke tid tilbage til den normale indstilling.
- Hvis den ændrede indstilling ikke bekræftes går fjernbetjeningen efter et stykke tid igen over til den normale indstilling.

2.7.3 TIMER: Tidsindstilling af opvarmningsperiode

Fabriksindstilling timer:

Timer	P1 *	6:00	(ON)
	P1 \mathcal{D}	8:00	(OFF)
P2 *		16:00	(ON)
P2 \mathcal{D}		22:00	(OFF)


Eksempel på ét skift:

Timer	P1 *	8:00	(ON)
	P1 \mathcal{D}	22:00	(OFF)
P2 *		8:00	(ON)
P2 \mathcal{D}		22:00	(OFF)

- Tryk på **TIMER** knappen indtil P1* anvisningen blinker (fig.1.7).
- Indstil starttidspunktet for opvarmningsperiode 1 ved at bruge Δ til timerne og ∇ til minutterne (fig.1.5/1.6).
- Tryk endnu en gang på **TIMER** knappen (fig.1.7).
- P1 \mathcal{D} anvisningen ses på displayet.
- Indstil sluttidspunktet for den første opvarmningsperiode ved at bruge Δ til timerne og ∇ til minutterne (fig.1.5/1.6).
- Tryk endnu en gang på **TIMER** for at indstille opvarmningsperiode 2 (fig.1.7).
- P2 \mathcal{D} anvisningen ses på displayet. Indstil starttidspunktet for opvarmningsperiode 2 ved at bruge Δ til timerne og ∇ til minutterne (fig.1.5/1.6).
- Indstil sluttidspunktet for opvarmningsperiode 2 ved at bruge Δ til timerne og ∇ til minutterne (fig.1.5/1.6).
- Gem begge opvarmningsperioder ved at trykke på **TIMER** knappen (fig.1.7).
- Hvis der kun gøres brug af én opvarmningsperiode, programmeres start- og sluttidspunktet for begge opvarmningsperioder ens.

2.8 Kontrolliste ved fejl

Hvis fjernbetjeningen eller gaspejsen ikke fungerer ordentligt, kontroller da først følgende punkter:

1. Står knappen **A** på  (fig. 1.1)?
2. Kontroller batterierne.
3. Kontroller om modtageren reagerer på fjernbetjeningen.

Fungerer fjernbetjeningen eller gaspejsen stadig ikke ordentligt efter denne kontrol, kontakt installatøren.

3 Bedienungsvorschrift DE

Das Gerät darf nur von einem qualifizierten Installateur/Händler installiert werden. Der Anschluss muss die lokalen Bauverordnungen erfüllen. Lesen Sie auch die Installationsanweisungen.

Achtung: Da ein Kamin eine Wärmequelle ist, entsteht warme Luftzirkulation. Deshalb ist es ratsam, den Kamin nicht gleich nach dem Umbau zu heizen. Durch die natürliche Luftzirkulation werden Feuchtigkeit und noch nicht ausgehärtete flüchtige Bestandteile aus Farbe, Baustoffen und Bodenbelägen etc. in diese Luftzirkulation mit aufgenommen. Diese Bestandteile können sich auf kalten Flächen als Ruß ablagern. Wann Sie den Kamin zum ersten Mal in Gebrauch nehmen können, hängt von mehreren Faktoren ab. Fragen Sie hierzu ihren Installateur.

3.1 Reinigung und Wartung

- Das Gerät muss jährlich von einem Installateur gereinigt und auf einwandfreie Funktion geprüft werden.
- Die Außenseite des Kamins kann mit einem sauberen feuchten Tuch gereinigt werden.

3.1.1 Reinigung des Glases

- Demontieren Sie das Glasfenster wie in der Installationsvorschrift angegeben.
- Entfernen Sie Ablagerungen mit einem sauberen trockenen Tuch. Wenn nötig, kann ein Spezialreiniger für keramische Kochplatten verwendet werden.

Achtung: Vermeiden Sie Fingerabdrücke auf dem Glas! Diese können einbrennen und sind dann nicht mehr zu entfernen!

3.2 Sicherheitshinweise für den Benutzer

- Das Gerät ist für Zier- und Heizzwecke konzipiert. Alle Oberflächen, inklusive Glas, können deshalb sehr heiß werden (über 100 °C). Eine Ausnahme hiervon bilden die Unterseite des Kamins und die Bedienungsknöpfe.
- Warten Sie nach dem Abschalten des Kamins mindestens drei Minuten, bevor Sie ihn erneut anzünden.
- **Wenn der Kamin aus unbekannter Ursache ausgegangen ist, warten Sie dann 15 Minuten, bevor Sie ihn wieder anzünden. Wenn dies wiederholt**

vorkommt, nehmen Sie dann Kontakt mit Ihrem Installateur auf.

- Der Kamin darf nicht benutzt werden:
 - wenn das Glas beschädigt ist oder entfernt wurde,
 - wenn die Brennkammer geöffnet ist.
- Es darf kein brennbares Material in die Brennkammer gelegt werden.
- Verändern Sie niemals die Aufstellung des Holzsets und fügen Sie nie mehr Dekomaterial oder Carrara-Kiesel zu, als mit dem Kamin geliefert wurde. Wenn der Kamin eingeschaltet ist, muss die Zündflamme immer sichtbar sein!
- Platzieren Sie keine Gardinen, Kleidung, Wäsche, Möbel oder anderes brennbares Material in die Nähe des Gerätes. Der Mindestsicherheitsabstand beträgt 100 cm.
- Kinder dürfen die Fernbedienung nur unter Aufsicht benutzen.
- Wir empfehlen Ihnen, immer ein Schutzgitter vor dem Kamin anzubringen, wenn sich Kinder, Senioren oder Behinderte im gleichen Raum des Kamins aufhalten.

3.2.1 Erste Ingebrauchnahme des Kamins

Entfernen Sie vor dem Heizen vom Glas Aufkleber, Schutzfolie und eventuelle Schutzleisten.


Achten Sie auf genügend Raumventilation, wenn Sie den Kamin zum ersten Mal heizen. Heizen Sie den Kamin einige Stunden lang auf höchster Stufe, sodass der Lack aushärten kann und eventuell austretende Dämpfe sicher abgeleitet werden. Während dieses Vorgangs Haustiere und Kinder nicht in den Raum lassen!

3.3 Handbedienung Gasregelblock.

Öffnen Sie die Bedienungsklappe, die Schublade auf dem Gasofen oder ziehen Sie den Kasten an der Unterseite zu sich heran. Der Regelblock (Siehe Abb. 1.3/1.4) wird jetzt sichtbar.

3.3.1 Anzünden der Zündflamme


- Drücken Sie auf den Bedienungsschalter A und drehen Sie diesen eingedrückt von Stand ● linksherum auf Stand ☺. Sie hören ein Klicken. Die Zündflamme wird durch einen Funken entzündet. (Siehe Abb. 1.1)
- Wiederholen Sie obige Handlung mehrmals hintereinander bis die Zündflamme gezündet wird.

- Wenn die Zündflamme brennt, muss der Schalter noch ca. 10 Sekunden gedrückt gehalten werden.
- Lassen Sie den Schalter los und kontrollieren Sie, ob die Zündflamme brennen bleibt.
- Drehen Sie den Schalter A auf Stand 

3.3.2 Hauptbrenner anzünden

- Mit dem Bedienungsschalter B können Sie den Hauptbrenner manuell ein- oder ausschalten und stufenlos die Flammenhöhe regeln. Bei Apparaten, die mit einer Abstandsbedienung ausgeführt sind, kann das ein rasselndes Geräusch verursachen. (Abb. 1.1)

3.3.3 Löschen der Zündflamme

- Schalten Sie mit Schalter B den Hauptbrenner aus.
- Drehen Sie Schalter A auf Stand  (Abb. 1.1)

Hinweis!

Sollte die Zündflamme aus irgendeinem Grund plötzlich erloschen sein, warten Sie bitte mindestens 15 Minuten bis ein neuer Zündvorgang vorgenommen wird.

Falls der Gasofen ständig abschaltet, nehmen Sie Kontakt mit Ihrem Installateur auf.

3.4 Allgemeine Beschreibung der Fernbedienung

Die Fernbedienung dient ausschließlich zur Reglung der Flammenhöhe. Es ist nicht möglich, die Zündflamme mit der Abstandsbedienung zu entzünden. Für das Entzünden der Zündflamme siehe Kapitel 2.3

Die Fernbedienung hat ein eingebautes Thermostat womit die Umgebungstemperatur innerhalb bestimmter Grenzen eingestellt werden kann und ist mit einer Schaltuhr ausgestattet.

Der Empfänger (Abb. 1.2) befindet sich ebenso wie der Gasregelblock (Abb. 1.3/1.4) hinter einer Bedienungsklappe, einer Schublade an der Unterseite oder hinter einem Kasten.

- Die Fernbedienung ist mit 4 Tasten ausgestattet. (Abb.1.1)
- Bei gutem Empfang beginnt die LED-Leuchte des Empfängers zu brennen.

Ihr Blinken gibt an, dass Schalter B den Aus- oder Großstand erreicht hat.

- Wenn Sie die Thermostat/Schaltuhrfunktion benutzen, installieren Sie die Fernbedienung im Gerätehalter.
- Positionieren Sie den mitgelieferten Gerätehalter innerhalb eines Abstandes von 4 Metern vom Gasofen. (Abb. 2.1/2.2/2.3)

3.4.1 Batterien in die Fernbedienung einlegen

- Nehmen Sie den Deckel an der Rückseite der Fernbedienung ab (Abb. 2.1).
- Setzen Sie eine 9Volt MN1604/6LR61 Alkaline Longlife-Batterie ein.
- Setzen Sie den Deckel wieder auf.

3.4.2 Batterien in den Empfänger einlegen

- Nehmen Sie den Empfänger (Abb. 1.2) aus der Gasblockstütze.
- Nehmen Sie den Deckel vom Empfänger ab.
- Setzen Sie 4 AA/LR6 Alkaline Longlife-Batterien ein (Abb. 2.2).
- Setzen Sie den Deckel wieder auf und das Empfängerset wieder an seinen Platz zurück.

3.4.3 Das Auswechseln leerer Batterien

- **Handset:** Wenn rechtsoben im Display die Angabe **BATT** erscheint, müssen die Batterien der Abstandsbedienung ausgewechselt werden.
- **Empfänger:** Wenn die LED-Leuchte des Empfängers nur noch schwach leuchtet, müssen die Batterien gewechselt werden.

Sobald die Batterien des Handsets ausgewechselt werden, sind Thermostat und Schaltuhr wieder auf die Werkseinstellung zurückgesetzt.

3.5 Einstellen der Fernbedienung.

4.2 Angabe im Display (Standard °F/12stündig):

- Drücken Sie gleichzeitig auf die Tasten **AUTO** und **TIMER**, das Display blinkt jetzt. (Abb.1.4)
- Drücken Sie jetzt auf die **AUTO-Taste** um die Einstellung von °C/24stündig auf °F/12stündig umzuschalten oder umgekehrt.
- Die Fernbedienung schaltet nach einiger Zeit automatisch wieder in

den Standardmodus um. Durch auf die **TIMER**-Taste zu drücken, ist dies auch direkt möglich.

3.5.1 Zeiteinstellung:

- Drücken Sie gleichzeitig auf die Tasten **AUTO** und **TIMER**, das Display blinkt jetzt. (Abb1.4)
- Drücken Sie die \triangle Taste, um die Stunden einzustellen. (Abb.1.5)
- Drücken Sie die ∇ Taste, um die Minuten einzustellen. (Abb.1.6)
- Die Fernbedienung schaltet nach einiger Zeit automatisch wieder in den Standardmodus um. Durch auf die **TIMER**-Taste zu drücken, ist dies auch direkt möglich.
-

3.6 Grundfunktionen

3.6.1 Manuell:

- Halten Sie die \triangle Taste gedrückt, um die Flammenhöhe schrittweise höher einzustellen. (Abb. 1.5)
- Halten Sie die ∇ Taste gedrückt, um die Flammenhöhe schrittweise niedriger einzustellen und/ oder auf Zündflamme zurückzuschalten. (Abb. 1.6)

Hinweis : Durch auf die \triangle oder die ∇ Taste (Abb. 1.5) zu drücken, wird die manuelle Steuerung eingeschaltet und werden aktive Thermostat- und/ oder Schaltuhrprogramme ausgeschaltet.

3.6.2 Automatisch : Temperatur einstellen

- Drücken Sie auf die **AUTO**-Taste, die Temperaturanzeige im Display blinkt jetzt.
- Drücken Sie auf die \triangle Taste, um die Temperatur höher einzustellen. (Abb.1.5)
- Drücken Sie auf die ∇ Taste, um die Temperatur niedriger einzustellen. (fig.1.6)
- Die Fernbedienung schaltet nach einiger Zeit automatisch wieder in den Standardmodus um.

3.6.3 Schaltuhr : Zeiteinstellung Heizperiode

Werkseinstellungen Schaltuhr:

Schaltuhr	P1 *	6:00	(an)
	P1 ∇	8:00	(aus)
P2 *		16:00	(an)
P2 ∇		22:00	(aus)

Beispieleinstellung einer Schaltperiode:

Schaltuhr	P1 *	8:00	(an)
	P1 ∇	22:00	(aus)
P2 *		8:00	(an)
P2 ∇		22:00	(aus)

- Drücken Sie die **TIMER**-Taste bis die P1* Anzeige blinkt (Abb.1.7)
- Stellen Sie die Anfangszeit der Heizperiode 1 mit \triangle für die Stunden und ∇ für die Minuten ein (Abb.1.5/1.6)
- Drücken Sie nochmals auf die **TIMER**-Taste (Abb.1.7)
- Auf dem Display erscheint die Angabe P1 ∇
- Stellen Sie die Endzeit der ersten Heizperiode mit \triangle für die Stunden und ∇ für die Minuten ein (Abb.1.5/1.6)
- Drücken Sie nochmals auf die **TIMER**-Taste, um die zweite Heizperiode einzustellen (Abb.1.7)
- Auf dem Display erscheint die Angabe P2 ∇
- Stellen Sie die Anfangszeit der Heizperiode 2 mit \triangle für die Stunden und ∇ für die Minuten ein (Abb.1.5/1.6)
- Stellen Sie die Endzeit der Heizperiode 2 mit \triangle für die Stunden und ∇ für die Minuten ein (Abb.1.5/1.6)
- Speichern Sie beide Heizperioden durch auf die **TIMER**-Taste (Abb.1.7) zu drücken
- Falls nur eine Heizperiode gewünscht ist, programmieren Sie dieselben Anfangs- und Endzeiten für beide Heizperioden.

4 Návod k použití CZ

Přístroj by měl být instalován, připojen a každoročně kontrolován v souladu s pokyny k instalaci a s platnými národními a místními předpisy o bezpečnosti plynových zařízení (instalace a použití).

Poznámka: Protože je topeniště zdrojem tepla, dochází k cirkulaci vzduchu. Proto je důležité abyste topeniště nepoužili v krátké době po renovaci. Vlhkost vytvořená přirozenou cirkulací vzduchu a prchavé komponenty barvy, stavební hmoty, podlahové krytiny, které ještě nebyly instalovány jsou nasáklé. Tyto komponenty se mohou usazovat na chladném povrchu jako saze. První použití topeniště závisí na různých okolnostech. Konzultujte tyto záležitosti s plynoinstalatérem.

4.1 Čištění a údržba

- Zařízení by mělo být čištěno a měl by být prováděn jeho servis a jeho správný chod kontrolován plynoinstalatérem.
- Vnější rám topeniště by měl být vyčištěn čistým vlhkým hadříkem.

4.1.1 Čištění skla

- Odmontujte sklo podle pokynů k instalaci.
- Odstraňte nános čistým suchým hadříkem. V případě potřeby může být použit speciální čisticí prostředek na keramiku.

Poznámka: Nezanedbejte na skle otisky prstů. Tyto pak nemohou být odstraněny jakmile je oheň vypálil do skla!

4.2 Bezpečnostní pokyny pro uživatele

- Zařízení slouží k účelům ovzdušným a vyhřívacím. To znamená, že veškerý povrch topeniště včetně skla se stává velmi horkým (více než 100 °C). Výjimku tvoří spodní část topeniště a ovládače.
- Bylo-li topeniště vypnuto, před dalším zapnutím vyčkejte nejméně 3 minuty.
- Jestliže se z neznámého důvodu topeniště samovolně vypnulo, vyčkejte před jeho dalším zapnutím nejméně 15 minut. Jestliže se to stává opakovaně, konzultujte vše s vaším plynoinstalatérem.
- Topeniště by nemělo být používáno za následujících okolností:
- Sklo je poškozené nebo bylo vyjmuté.
- V případě otevřené spalovací komory.

- Nevkládejte do spalovací komory hořlavé materiály.
- Nikdy neměňte pozici dřeva a nepřidávejte další dekorativní materiály nebo kararské oblázky, které tvoří příslušenství zařízení. Je-li topeniště zapnuto, vždy by měl být vidět zapalovací plamínek!
- V blízkosti zařízení nikdy neskladujte šaty, záclony, prádlo nebo jiné hořlavé materiály. Minimální bezpečná vzdálenost je 100 cm.
- Nedovolte dětem bez dozoru používat dálkovou regulaci.
- Doporučujeme použití ohňového hradítka před topeništěm, jestliže se v pokoji nachází děti, staří lidé nebo ti s omezenou mobilitou.

4.3 První spuštění topeniště

Před jeho zapálením odstraňte všechny lepicí štítky, ochranné balení a jestliže je přítomna také gumovou ochrannou podložku skla. Při prvním spuštění topeniště se ujistěte, že je pokoj náležitě vyvětrán. Zapalte topeniště na maximum na několik hodin aby měl lakovaný povrch příležitost usazení a aby mohly být bezpečně odvedeny případné výpary. Během tohoto procesu dbejte na to aby se v místnosti nenacházely děti a domácí mazlíčci!

4.4 Ruční obsluha řídicí plynové jednotky.

Otevřete její kryt, zásuvku topeniště nebo vytáhněte spodní rám před vámi. Nyní bude řídicí plynová jednotka viditelná (viz obr. 1.3/1.4).

4.4.1 Zažehnutí zapalovacího plamínku

- Přidržte stisknuto tlačítko A a otočte ho v protisměru hodinových ručiček z pozice ● do pozice ♡. Uslyšíte kliknutí a jiskra zažehne zapalovací plamínek (viz obr. 1.1)
- V případě potřeby opakujte výše uvedený postup několikrát, dokud nedojde k zážehu zapalovacího plamínku.
- Po zažehnutí zapalovacího plamínku držte tlačítko stisknuto ještě asi 10 sekund.
- Poté uvolněte tlačítko a zkontrolujte, zdali je zapalovací plamínek zažehnut.
- Otočte tlačítko A do pozice ♡.

4.4.2 Zažehnutí hlavního hořáku

- Pomocí tlačítka **B** může být hlavní hořák ručně zažehnut nebo zhasnut a také může být postupně nastavena výška plamene.

Během tohoto postupu se u zařízení s dálkovou regulací může někdy ozvat drkotavý zvuk (obr. 1.1).

4.4.3 Zhasnutí zapalovacího plamínku

- Použijte tlačítko **B** k zhasnutí hlavního hořáku.
- Otočte tlačítko **A** do pozice ● (obr. 1.1).

Výstraha!

Jestliže z nějakého důvodu zapalovací plamínek zhasne, před jeho opětovným zažehnutím vyčkejte nejméně 15 minut.

Jestliže topeniště samovolně pravidelně zhasíná, kontaktujte svého plynoinstalátéra.

4.5 Obecné informace o dálkové regulaci

Dálkový regulátor je výhradně určen k seřízení výšky plamenu. Pomocí dálkového regulátoru nelze zažehnout zapalovací plamínek. K získání informací o zažehnutí pilotního plamínku se podívejte do kapitoly 3.4. Dálkový regulátor má vestavěný termostat, který nastavuje požadovanou okolní teplotu a je také vybaven časovačem.

Přijímač (obr. 1.2) i řídicí plynová jednotka (obr. 1.3/1.4) se nalézají za krytem, v zásuvce ve spodní části nebo za rámem.

- Dálková regulace má 4 tlačítka (obr. 1.1)
- LED indikátor na přijímači bude rozsvícen za dobrého příjmu a bude blikat, jestliže tlačítko **B** dosáhlo jednoho ze svých limitů.
- Při použití funkce termostatu/časovače umístěte dálkovou regulaci na nástěnnou konzoli.
- Upevněte nástěnnou konzoli, která je součástí zařízení ve vzdálenosti do 4 metrů od topeniště (obr. 2.1/2.2/2.3).

4.5.1 Vložení baterií do dálkového regulátoru

- Odstraňte víčko v zadní části dálkového regulátoru. (obr. 2.1)
- Vložte dovnitř alkalickou 9 V MN1604/6LR61 s dlouhou životností.
- Uzavřete víčko.

4.5.2 Vložení baterií do přijímače

- Sejměte přijímač (obr. 1.2) z podpěry plynového nástavku.
- Odstraňte víčko přijímače.
- Vložte dovnitř alkalickou baterii 4 AA/LR6 (obr. 2.2) s dlouhou životností.
- Uzavřete víčko a nasad'te přijímač zpět na podpěru plynového nástavku.

4.5.3 Výměna vybitých baterií

- **Dálkový regulátor:** Jestliže se v pravém horním rohu displeje objeví indikátor **BATT**, baterie v dálkovém regulátoru musí být vyměněny.
- **Přijímač:** Jestliže LED světlo přijímače slabě svítí, baterie musí být vyměněny.

Po výměně baterií v dálkovém regulátoru budou hodnoty termostatu a časovače resetovány na nastavení výrobcem.

4.6 Nastavení dálkové regulace.

4.6.1 Zobrazení na displeji (standard °F/12-h):

- Stiskněte zároveň **AUTO** a **TIMER**, displej začne blikat (obr. 1.4).
- Nyní stiskněte tlačítko **AUTO** ke změně nastavení z °C/24-h na °F/12-h nebo naopak.
- Dálkový regulátor se za určitou dobu vrátí zpět do normálního nastavení, ale toto je možno provést přímo stiskem tlačítka **TIMER**.

4.6.2 Nastavení času:

- Stiskněte zároveň **AUTO** a **TIMER**, displej začne blikat (obr. 1.4).
- Stiskněte tlačítko Δ k nastavení hodin (obr. 1.5).
- Stiskněte tlačítko ∇ k nastavení minut (obr. 1.6).
- Dálkový regulátor se za určitou dobu vrátí zpět do normálního stavu, ale toto je možno provést přímo stiskem tlačítka **TIMER**.

4.7 Základní funkce.

4.7.1 Ruční:

- Přidržte stisknuto tlačítko Δ k postupnému zvyšování výšky plamenu (obr. 1.5).
- Přidržte stisknuto tlačítko ∇ ke krokovému snižování výšky plamenu a/nebo k přepnutí zpět do pozice zapalovacího plamínku (obr. 1.6).

DŮLEŽITÉ: Stiskem tlačítka \triangle nebo ∇ (obr. 1.5) dojde k přepnutí do ručního ovládání a aktivní programy termostatu a/nebo časovače budou vypnuty.

4.7.2 Automatické: Nastavení teploty

- Stiskněte tlačítko **AUTO**, teplotní údaj nyní bude na displeji blikat.
- Stiskněte tlačítko \triangle ke zvýšení nastavení teploty (obr. 1.5).
- Stiskněte tlačítko ∇ ke snížení nastavení teploty (obr. 1.6).
- Dálkový regulátor se po určité době vrátí do normálního stavu.

4.7.3 ČASOVAČ: Nastavení doby vytápění

Nastavení časovače výrobcem:

Časovač	P1 *	6:00	(zapnut)
	P1 \mathcal{D}	8:00	(vypnut)
P2 *		16:00	(zapnut)
P2 \mathcal{D}		22:00	(vypnut)

Příklad nastavení pro jednu periodu vytápění:


Časovač	P1 *	8:00	(zapnut)
	P1 \mathcal{D}	22:00	(vypnut)
P2 *		8:00	(zapnut)
P2 \mathcal{D}		22:00	(vypnut)

Stiskněte tlačítko **TIMER** dokud nebude indikátor P1* blikat (obr. 1.7).

- Nastavte čas periody 1 vytápění, k nastavení hodin použijte tlačítko \triangle a ∇ k nastavení minut (obr. 1.5/1.6).
- Stiskněte znovu tlačítko **TIMER** (obr. 1.7).
- Na displeji se objeví indikátor P1 \mathcal{D} .
- Nastavte konečný čas první periody vytápění, k nastavení hodin použijte tlačítko \triangle a ∇ k nastavení minut (obr. 1.5/1.6).
- Stiskněte znovu tlačítko **TIMER** k nastavení druhé periody vytápění (obr. 1.7).
- Na displeji se objeví indikátor P2 \mathcal{D} .
- Nastavte počáteční čas periody 2 vytápění, k nastavení hodin použijte tlačítko \triangle a ∇ k nastavení minut (obr. 1.5/1.6).
- Nastavte konečný čas periody 2 vytápění, k nastavení hodin použijte tlačítko \triangle a ∇ k nastavení minut (obr. 1.5/1.6).
- K uložení obou period vytápění stiskněte tlačítko **TIMER** (obr. 1.7).
- Jestliže budete chtít použít pouze jednu periodu vytápění, nastavte stejný počáteční a konečný čas pro obě periody.

4.8 Co je třeba zkontrolovat při špatné funkci

Jestliže dálkový regulátor topeniště nefunguje správně nejprve zkontrolujte následující:

4. Tlačítko **A** je v pozici  (obr. 1.1).
5. Zkontrolujte baterie.
6. Zkontrolujte, zdali přijímač reaguje na dálkový regulátor.

Jestliže dálkový regulátor nebo topeniště nepracuje správně, po provedení těchto kontrol kontaktujte svého plynoinstalátéra.

5 User manual ENG

The hearth can only be installed by a CORGI registered gas fitter/ dealer. The requirements in the Building Regulations concerning installation will have to be met. Also consult the installation instructions.
Note: Because the hearth is a source of heat, air circulation will arise. That is why it is important that you do not use the hearth shortly after a renovation. By natural air circulation moisture and volatile components from paint, building materials, floor coverings etc. that haven't set yet, are sucked up. These components can be deposited on cold surfaces as soot. The first time you should use the hearth depends on various circumstances. Consult your gas fitter on this matter

5.1 Cleaning and Maintenance

- The appliance will have to be cleaned and serviced and the proper functioning checked by a gas fitter.
- The outside frame of the hearth can be cleaned with a clean damp cloth.

5.1.1 Cleaning the glass

- Dismount the glass according to the description in the installation instructions.
- Remove the deposit with a clean dry cloth. If necessary, a special ceramic cleaning agent can be used.

Note: prevent the making of finger marks on the glass. These cannot be removed once the fire has burnt them into the glass!

5.1.2 Safety Instructions for the User

- The appliance has been designed for atmospheric and heating purposes. This means that all surfaces of the hearth, including the glass, can become very hot (hotter than 100 °C). An exception to this are the bottom of the hearth and the controls.
- If the hearth has been switched off, wait for at least three minutes before re-igniting it again.
- **If the hearth switches off with no known cause, wait for at least 15 minutes before re-igniting the hearth again. If this happens repeatedly, get in touch with your gas fitter.**
- The hearth should not be used if: The glass is damaged or has been removed.

If the combustion chamber is open.

- Don't place any inflammable materials in the combustion chamber.
- Never change the position of the wood set and never add more decorative

materials or carrara pebbles than have been supplied with the hearth. If the hearth is switched on, the pilot light should always be visible!

- Don't place any curtains, clothes, laundry, furniture or other inflammable materials in the neighbourhood of the appliance. The minimum safe distance is 100 cm.
- Don't allow children to use the remote control unit without adult supervision.
- We recommend you always put a fire screen before the hearth if there are children, old people or persons with limited mobility present in the same room.

5.2 First time the fire is Operated

Before ignition, remove all stickers, protective wrappings and, if present, rubber protective padding from the glass. Make sure the room is properly ventilated the first time the hearth is switched on. Burn the hearth at the highest position for some hours so that the lacquer coating will have an opportunity to set and possible vapours released can be safely removed by ventilation. Keep children and pets outside the room during this process!

5.3 Manual operation gas control unit.

Open the control cover, the drawer on the hearth or pull out the frame on the bottom towards you. The gas control unit will now become visible (see fig. 1.3/1.4).

5.3.1 Igniting the pilot flame

- Press button A and hold it while turning it anti-clockwise from position ● to position ☹. You will hear a click, and a spark will ignite the pilot flame (see fig. 1.1)
- If necessary, repeat above-mentioned action several times, until the pilot flame has ignited.
- Hold the button down for approx. 10 seconds after the pilot flame has been ignited.
- Let go of the button, and check if the pilot flame does not go out.
- Turn button A to position ☹.

5.3.2 Igniting the main burner

- With button B the main burner can be ignited or switched off manually, and the flame height can be adjusted continuously.

Appliances equipped with a remote control may sometimes produce a rattling sound during this procedure (fig. 1.1).

5.3.3 Extinguishing the pilot flame

- Use button **B** to switch off the main burner.
- Turn button **A** to position ● (fig.1.1)

Warning!

If, due to any cause, the pilot flame goes out, wait at least 15 minutes before re-igniting the pilot flame.

Contact your installer if the hearth switches off regularly .

5.4 Remote control general

The remote control is solely meant for adjusting the flame height. It is not possible to ignite the pilot flame with the remote control. For igniting the pilot flame please refer to chapter 3.4

The remote control has a built-in thermostat that allows adjustment of the ambient temperature within certain limits, and it is also fitted with a timer.

The receiver (fig. 1.2) as well as the gas control unit (fig. 1.3/1.4) can be found behind the: control cover, a drawer at the bottom or behind a frame.

- The remote control has 4 buttons. (fig.1.1)
- The LED-light on the receiver will light up when there is a good reception, and it will blink when button **B** has reached one of its limits.
- Place the remote control in the wall bracket when you use the Thermostat/Timer function
- Mount the included wall bracket within 4 metres of the hearth (fig. 2.1/2.2/2.3).

5.4.1 Placing the batteries in the remote control unit

- Remove the lid at the back of the remote control unit. (fig. 2.1)
- Place a 9Volt MN1604/6LR61 Alkaline long life battery.
- Close the lid.

5.4.2 Placing the batteries in the receiver

- Take the receiver (fig. 1.2) out of the gas block support.
- Remove the lid of the receiver.

- Place 4 AA/LR6 Alkaline long life batteries (fig. 2.2).
- Close the lid and replace the receiver set in the gas block support.

5.4.3 Replacing empty batteries

- **Handset:** If the indication **BATT** appears in the top right hand corner of the display, the batteries of the remote control need replacing.
- **Receiver:** When the LED-light on the receiver weakens, the batteries of the receiver need replacing.

After replacement of the batteries in the handset the values of the thermostat and timer have been reset back to factory settings.

5.5 Setting the remote control.

5.5.1 Indication in display (standard °F/12-h):

- Press the **AUTO** and **TIMER** buttons simultaneously, the display will be blinking (fig. 1.4).
- Now press the **AUTO** button to change the setting from °C/24-h to °F/12-h or vice versa.
- The remote control will go back to the normal setting in due time, but this can also be done directly by pressing the **TIMER** button.

5.5.2 Time setting:

- Press the **AUTO** and **TIMER** buttons simultaneously, the display will be blinking (fig. 1.4).
- Press the Δ button to set the hours (fig.1.5).
- Press the ∇ button to set the minutes (fig.1.6).
- The remote control will go back to the normal setting in due time, but this can also be done directly by pressing the **TIMER** button.

5.6 Basic functions.

5.6.1 Manuel:

- Hold the Δ -button pressed to increase the flame height continuously (fig 1.5).
- Hold the ∇ -button pressed to reduce the flame height in stages and / or to switch back to the pilot flame position (fig. 1.6).

IMPORTANT: By pressing the Δ - or the ∇ - button (fig. 1.5) the man operation is switched on and the active thermostat and/or timer programmes are switched off.

5.6.2 Auto : Setting temperature

- Press the **AUTO** button, the temperature indications in the display are now blinking.
- Press the Δ button to increase the temperature setting (fig.1.5).
- Press the ∇ button the decrease the temperature setting (fig.1.6).
- The remote control will go back to the normal setting in due time.

5.6.3 TIMER: Time setting heating period

Factory settings timer:

Timer	P1 *	6:00	(on)
	P1 \mathcal{D}	8:00	(off)
P2 *	16:00	(on)	
P2 \mathcal{D}	22:00	(off)	


Example setting for one period:

Timer	-P1 *	8:00	(on)
	P1 \mathcal{D}	22:00	(off)
P2 *	8:00	(on)	
P2 \mathcal{D}	22:00	(off)	

- Press the **TIMER** button until the P1* indication is blinking (fig.1.7).
- Set the heating time of heating period 1 with the Δ button for the hours and the ∇ button for the minutes (fig.1.5/1.6).
- Press the **TIMER** button again (fig.1.7).
- The P1 \mathcal{D} indication appears in the display.
- Set the end time of the first heating period with the Δ button for the hours and the ∇ button for the minutes (fig.1.5/1.6).
- Press the **TIMER** button again to set the second heating period (fig.1.7).
- The P2 \mathcal{D} indication appears in the display.
- Set a starting time of heating period 2 with the Δ button for the hours and the ∇ button for the minutes (fig.1.5/1.6).
- Set the end time of heating period 2 with the Δ button for the hours and the ∇ button for the minutes (fig.1.5/1.6).
- Save both heating periods by pressing the **TIMER** button (fig.1.7).
- If only one heating period is required, program the same start and end times for both periods.

5.7 Checkpoints in case of Malfunction

If the remote control unit of the hearth does not function properly, check the following points first:

7. Button **A** is in position  (fig. 1.1)
8. Check the batteries.
9. Check if the receiver reacts to the remote control.

If the remote control unit or the hearth itself does not function properly after all these checks, we refer you to your gas fitter.

6 Gebruikershandleiding NL

De haard mag alleen door een gekwalificeerde installateur/dealer worden geïnstalleerd.

De installatie moet aan het bouwbesluit worden voldaan. Raadpleeg ook de installatie-instructies.

Let op: Aangezien een haard een warmtebron is, ontstaat hete luchtcirculatie. Daarom is het van belang dat u de haard niet te snel na een verbouwing stookt. Door de natuurlijke luchtcirculatie worden vocht en nog niet uitgeharde vluchtige bestanddelen uit verf, bouwmaterialen en vloerbedekking en dergelijke meegenomen in deze luchtcirculatie. Deze bestanddelen kunnen zich op koude oppervlakten als roet afzetten. Het moment waarop u de haard voor het eerst kunt gaan gebruiken is van diverse omstandigheden afhankelijk. Raadpleeg hieromtrent uw installateur.

6.1 Reiniging en onderhoud

- Jaarlijks zal het toestel moeten worden gereinigd en gecontroleerd op een juiste werking door een installateur
- De buitenkant van de haard kan worden gereinigd met een schone vochtige doek

6.1.1 Reiniging van het glas

- Demonteer het glas zoals beschreven in de installatievoorschriften
- Verwijder de aanslag met een schone droge doek. Indien noodzakelijk kan speciale reiniger voor Keramische kookplaten worden gebruikt

Let op: voorkom vingerafdrukken op het glas. Deze kunnen inbranden en zijn dan niet meer verwijderbaar

6.2 Veiligheidsaanwijzingen voor de gebruiker

- Het toestel is ontworpen voor sfeer- en verwarmingsdoeleinden. Dit houdt in dat alle oppervlaktes, inclusief het glas, zeer heet kunnen worden (heter dan 100 °C). Een uitzondering hierop vormen de onderzijde van de haard en de bedieningsknoppen
- Indien de haard uitgezet is wacht dan minimaal drie minuten alvorens de haard opnieuw te ontsteken.
- Indien de haard door een onbekende oorzaak uitgegaan is wacht dan 15 minuten alvorens de haard opnieuw te

ontsteken. Als dit herhaaldelijk voorkomt, raadpleeg dan uw installateur.

- De haard mag niet worden gebruikt als: Het glas beschadigd of verwijderd is.
- Als de verbrandingskamer geopend is.
- Plaats geen brandbare materialen in de verbrandingskamer.
- Verander nooit de opstelling van de houtset of voeg nooit meer decoratiemateriaal of carrara-kiezel toe dan met de haard zijn meegeleverd. Indien de haard is ingeschakeld, moet de waakvlam altijd zichtbaar zijn!
- Plaats geen gordijnen, kleren, wasgoed, meubels of andere brandbare materialen in de nabijheid van het toestel. De minimale veilige afstand bedraagt 100 cm
- Laat kinderen alleen onder toezicht de afstandsbediening gebruiken.
- Het is aan te bevelen altijd een afschermrooster voor de haard te plaatsen als er kinderen, bejaarden of mindervaliden in dezelfde ruimte als de haard aanwezig zijn.

6.3 Eerste keer ingebruikname van de haard


Verwijder voor het stoken alle stickers, beschermfolie en eventuele rubber beschermstrippen van het glas. Zorg voor voldoende ventilatie van de ruimte tijdens het voor de eerste keer ingebruikstellen van de haard. Stook de haard enige uren op de hoogste stand zodat de lak de kans krijgt om uit te harden en eventuele vrijkomende dampen veilig worden afgevoerd. Houd kinderen en huisdieren buiten deze ruimte tijdens dit proces!

6.4 Handbediening gasregelblok.

Open het bedieningsklepje, de lade op de haard of trek het kader aan de onderkant naar u toe. Het regelblok (zie fig. 1.3/1.4) wordt nu zichtbaar.

6.4.1 Waakvlam ontsteken


- Druk bedieningsknop **A** in en draai deze ingedrukt van positie ● linksom naar positie ☺ U hoort een klik en er zal een vonkontsteking op de waakvlam zijn. (fig. 1.1)
- Herhaal enige keren bovenstaande handeling totdat de waakvlam ontsteekt.
- Houd de knop na ontsteken van de waakvlam ongeveer 10 seconden ingedrukt.

- Laat de knop los en controleer of de waakvlam blijft branden.
- Draai knop A naar stand 

6.4.2 Hoofdbrander ontsteken

- Met bedieningsknop B kun je handmatig de hoofdbrander in- of uitschakelen en traploos de vlamhoogte regelen. Bij toestellen die uitgevoerd zijn met een afstandsbediening kan dit een ratelend geluid geven. (fig. 1.1)

6.4.3 Waakvlam doven

- Schakel met knop B de hoofdbrander uit.
- Draai knop A naar stand  (fig.1.1)

Waarschuwing!

Indien, door welke oorzaak dan ook de waakvlam dooft, minimaal 15 minuten wachten alvorens de waakvlam opnieuw te ontsteken.

Neem contact op met uw installateur indien de haard geregeld uitschakelt.

6.5 Afstandsbediening algemeen

De afstandsbediening is alleen bestemd voor het regelen van de vlamhoogte. Het is niet mogelijk de waakvlam te ontsteken via de afstandsbediening. voor ontsteken van de waakvlam zie hoofdstuk 1.4

De afstandsbediening heeft een ingebouwde thermostaat die binnen bepaalde grenzen de omgevingstemperatuur kan regelen en is voorzien van een timer functie.

De ontvanger (fig. 1.2) evenals het gasregelblok (fig. 1.3/1.4) bevinden zich achter:

een bedieningsklepje, een lade aan de onderzijde of achter een kader.

- De afstandsbediening is voorzien van 4 knoppen. (fig.1.1)
- Bij een goede ontvangst zal het LED-lampje op de ontvanger gaan branden, en gaan knipperen als teken dat Knop B één van de eindstanden heeft bereikt.
- Plaats de afstandbediening in de wandhouder als U gebruik maakt van de Thermostaat/Timer functie
- Plaats de bijgeleverde wandhouder (fig. 2.1/2.2/2.3) binnen 4 meter van de haard

6.5.1 Plaatsen van de batterijen in de afstandsbediening

- Verwijder het deksel op de achterzijde van de afstandsbediening (fig. 1.8)
- Plaats een 9Volt MN1604/6LR61 Alkaline long live batterij
- Sluit het deksel

6.5.2 Plaatsen van de batterijen in de ontvanger

- Verwijder het deksel van de ontvanger en Plaats 4 stuks AA/LR6 Alkaline long live batterijen (fig. 1.9)
- Sluit het deksel en plaats de ontvangerset terug.

6.5.3 Vervangen van lege batterijen

- **Handset:** Als de aanduiding BATT rechtsboven in de display verschijnt, moeten de batterijen van de afstandsbediening vervangen worden.
- **Ontvanger:** Als het LED-lampje op de ontvanger zwakker wordt moeten de batterijen van de ontvanger vervangen worden.

Na het vervangen van de batterij in de handset zijn de waarden van de thermostaat en timer functie weer op de fabrieksinstelling gezet.

6.6 Instellen van de afstandsbediening.

6.6.1 Aanduiding in display (standaard °F/12uurs):

- Druk de **AUTO** en **TIMER** knop gelijktijdig in, het display knippert nu.(fig. 1.4)
- Druk nu op de **AUTO** knop om de instelling te wijzigen van °C/24uurs naar °F/12uurs of omgekeerd.
- De afstandsbediening gaat na verloop van tijd vanzelf weer naar de normale setting, maar dit kan ook door direct de **TIMER** toets in te drukken.

6.6.2 Tijdsinstelling:

- Druk de **AUTO** en **TIMER** knop gelijktijdig in, het display knippert nu.(fig. 1.4)
- Druk de Δ toets in om de uren in te stellen.(fig.1.5)
- Druk de ∇ toets in om de minuten in te stellen (fig.1.6)
- De afstandsbediening gaat na verloop van tijd vanzelf weer naar de normale setting, maar dit kan ook door direct de **TIMER** toets in te drukken.

6.7 Basisfuncties.

6.7.1 Man:

- De Δ -knop ingedrukt houden om de vlamhoogte stapsgewijs te verhogen. (fig 1.5)
- De ∇ -knop ingedrukt houden om de vlamhoogte stapsgewijs te verlagen en/of terug te schakelen naar waakvlam stand. (fig. 1.6)

LET OP: Door de Δ - of de ∇ -knop (fig. 1.5) in te drukken wordt de Man bediening ingeschakeld en de actieve thermostaat en/of timer programma's uitgeschakeld.

6.7.2 Auto : *Temperatuur instellen*

- Druk de **AUTO** knop in, de temperatuur aanduidingen in het display knippert nu
- Druk de Δ in om de temperatuur hoger te stellen .(fig.1.5)
- Druk de ∇ in om de temperatuur lager te stellen (fig.1.6)
- De afstandsbediening gaat na verloop van tijd vanzelf weer naar de normale setting.

6.7.3 **TIMER: Tijdstelling verwarmingsperiode**

Fabrieksinstellingen timer:

Timer P1 * 6:00 (verwarmen)
P1 \mathcal{D} 8:00 (niet verwarmen)

P2 * 16:00 (verwarmen)
P2 \mathcal{D} 22:00 (niet verwarmen)

Voorbeeldinstelling één schakelperiode:

Timer P1 * 8:00 (verwarmen)
P1 \mathcal{D} 22:00 (niet verwarmen)


P2 * 8:00 (verwarmen)
P2 \mathcal{D} 22:00 (niet verwarmen)

- Druk de **TIMER** toets tot de P1* aanduiding knippert (fig.1.7)
- Stel starttijd van verwarmingsperiode 1 in met de Δ voor de uren en ∇ voor de minuten(fig.1.5/1.6)
- druk nogmaals op de **TIMER** toets(fig.1.7)
- De P1 \mathcal{D} aanduiding verschijnt in beeld
- Stel de eindtijd van de eerste verwarmingsperiode in met de Δ voor de uren en ∇ voor de minuten(fig.1.5/1.6)
- Druk nogmaals op **TIMER** om de tweede verwarmingsperiode in te stellen(fig.1.7)

- De P2 \mathcal{D} aanduiding verschijnt in beeld
- Stel starttijd van verwarmingsperiode 2 in met de Δ voor de uren en ∇ voor de minuten(fig.1.5/1.6)
- Stel de eindtijd van verwarmingsperiode 2 in met de Δ voor de uren en ∇ voor de minuten(fig.1.5/1.6)
- Sla beide verwarmingsperiodes op door indrukken van de **TIMER** toets (fig.1.7)
- Als maar één verwarmingsperiode is gewenst, programmeer dan de start- en eindtijden bij beide verwarmingsperiodes gelijk aan elkaar.

6.8 Controlepunten bij storing

Indien de afstandsbediening of de haard niet goed functioneert, eerst de volgende punten controleren.

10. Staat knop A op  (fig. 1.1)
11. Controleer de batterijen.
12. Controleer of de ontvanger reageert op de afstandsbediening.

Functioneert de afstandsbediening of de haard nog niet goed na deze controles, dan verwijzen wij u naar uw installateur.

7 Használati utasítás HU

A rendszert kizárólag szakképzett szerelő / forgalmazó szerelheti be.

A szerelésnél beépítési engedéllyel kell rendelkezni. Olvassa el a szerelési utasításokat is.

Vigyázat! Abból kifolyólag, hogy a fűtés hőforrás, a forró levegő áramlását okozza. Ezért fontos, hogy a fűtést ne túl gyorsan egy átépítés után kapcsolja be. A természetes levegőáramlás hatására a festékben, az építőanyagokban, a padlóborításban és az ehhez hasonló anyagokban található nedvesség és a még meg nem keményedett illékony alkotóelemek belekerülnek a légáramlásba. Ezek az alkotóelemek a hideg felületen koromként rakódhatnak le. Az, hogy mikor használja először a fűtést, az különböző feltételektől függ. Kérje a szerelő tanácsát ezzel kapcsolatban.

7.1 Tisztítás és karbantartás

- A készüléket évente szerelővel meg kell tisztítani és ellenőriztetni, hogy az megfelelően működik-e
- A készülék külső részét nedves, tiszta ruhával lehet letisztítani

7.1.1 Az üveg tisztítása

- Szerelje szét az üveget a szerelési előírásnak megfelelően
- Távolítsa el a lerakódást száraz, tiszta ruhával. Amennyiben szükséges, akkor speciális, a kerámia tűzhelyekhez megfelelő tisztítószer alkalmazzon.

Vigyázat! Ne hagyjon ujjlenyomatot az üvegen. Ez beleéghet az üvegbe, és aztán nem lehet eltávolítani.

7.2 Biztonsági utasítások felhasználóknak

- A készüléket fűtési célokra tervezték. Ez magába foglalja, hogy a felületek, beleértve az üveget, nagyon meleg lehetnek (100 °C-nál is melegebb). Ez alól kivételt képez a készülék alja és a vezérlőgombok.
- Amennyiben a készüléket kikapcsolja, várjon legalább három percet, mielőtt újra beindítja a fűtést.
- Amennyiben a készülék ismeretlen okokból kifolyólag kialudt, akkor várjon 15 percet, mielőtt újra begyújtja. Ha ez többször is előfordul, akkor kérje a szerelő tanácsát.

A készüléket nem lehet használni, ha:

- az üveg sérült vagy el van távolítva.
- az égési kamra nyitva van.

Az éghető anyagokat helyezze az égési kamrába.

- Ne változtassa meg a készülék eredeti, vásárláskori elrendezését, és ne adjon hozzá díszítőelemeket vagy karrarai márványt. Amikor a készülék be van kapcsolva, akkor az őrlágnak mindig látszódnia kell!
- Fügönyöket, ruhákat, szennyeszt, bútorokat és egyéb éghető anyagokat ne helyezzen a készülék közvetlen közelébe. A minimális biztonságos távolság 100 cm.
- Gyermek csak felügyelet mellett használhatja a távirányítót.
- Javasoljuk, hogy a mindig tegyen védőfalat a készülék elé, ha gyermekek, idős emberek, vagy fogyatékosok vannak a készülékkel egy helyiségben.

7.3 A készülék első használata előtt

A befűtés előtt távolítsa el az összes matricát és védőfóliát és az esetleges gumi védőszalagot az üvegről.

Amikor először használja a készüléket, gondoskodjon a helyiség megfelelő szellőzéséről. Fűtse a készüléket néhány órán keresztül a legmagasabb fokozaton, hogy a lakk jól meg tudjon keményedni és az esetleg kiszabaduló gőzök biztonságosan eltávozzanak. A folyamat során tartsa a gyermekeket és a háziállatokat a helyiségen kívül!

7.4 A gázaszabályozó egység kézi vezérlése

Nyissa ki a szabályozókart, a kandalló fiókját, vagy húzza maga felé az alul található keretet. A szabályozó egység (ld. 1.3/1.4 ábra) most láthatóvá válik.

7.4.1 Őrláng meggyújtása

- Nyomja be az „A” gombot és forgassa el benyomva a ● helyzetből balra ↶ helyzetbe. Egy kattantást fog hallani és megjelenik egy gyújtószikra. (1.1. ábra)
- Ismétlje meg egy párszor a fenti folyamatot, amíg az őrláng meg nem gyullad.
- Az őrláng meggyújtása után kb. 10 másodpercig tartsa benyomva a gombot.
- Engedje el a gombot és ellenőrizze, hogy az őrláng égve marad-e.
- Forgassa az „A” gombot 🔥 helyzetbe.

7.4.2 Az égő meggyújtása

- A „B” gombbal kézíleg lehet az égőt be- és kikapcsolni, és a lángot fokozatosan szabályozni. A távirányítóval rendelkező készülékeknél ez kattogó hangot adhat. (1.1. ábra)

7.4.3 Az őrláng eloltása

- A „B” gombbal kapcsolja ki az égőt.
- Forgassa az „A” gombot ● helyzetbe. (1.1. ábra)

Figyelmeztetés!

Függetlenül attól, hogy milyen okból aludt ki az őrláng, minimum 15 percig kell várni, mielőtt az őrlángot ismét meggyújtja.

Ha a kandalló rendszeresen kikapcsol, vegye fel a készülék beszerelőjével a kapcsolatot.

7.5 A távirányítás általános tájékoztatója

A távirányító csak a láng nagyságának szabályozására alkalmas. Az őrlángot nem lehet a távirányítóval meggyújtani. Az őrláng meggyújtásához tekintse meg a 3.4 fejezetet.

A távirányító beépített termosztáttal rendelkezik, mely a környezeti hőmérsékletet bizonyos határokon belül szabályozni tudja, és időzítő funkcióval rendelkezik.

A vevő (1.2. ábra), éppúgy mint a gázsabályozó egység (1.3/1.4. ábra) az alábbiak mögött található: egy szabályozókar, az alsó részen található fiók, vagy a keret mögött.

- A távirányító 4 gombbal rendelkezik. (1.1. ábra)
- Jó vétel esetén a vevő LED-je világítani fog. Amikor villog az azt jelenti, hogy a „B” gomb elérte végső pozícióját.
- Helyezze a távirányítót a fali tartóba, ha használja a Termosztát/Időzítő funkciót.
- Helyezze el a mellékelt fali tartót (2.1/2.2/2.3 ábra) a kandallótól 4 méterre.

7.5.1 Az elemek behelyezése a távirányítóba

- Távolítsa el a távirányító hátsó fedelét (2.1 ábra)
- Helyezzen bele egy 9 Volt MN1604/6LR61 alkáli, hosszú élettartamú elemet
- Zárja vissza a fedelet

7.5.2 Az elemek behelyezése a vevőberendezésbe

- Vegye ki a vevőberendezést (1.2 ábra) a gázsabályozó egységből
- Távolítsa el a vevőberendezés fedelét
- Helyezzen bele 4 darab AA/LR6 alkáli, hosszú életű elemet (2.2 ábra)
- Zárja le a fedelet és tegye vissza a vevőberendezést.

7.5.3 lemerült elemek cseréje

- **Kézi irányító (Handset):** Ha a BATT jelzés jelenik meg a kijelző jobb felső részén, akkor a távirányító elemeit ki kell cserélni.
- **Vevőberendezés:** Ha a vevő LED lámpája gyengébben villog, akkor ki kell cserélni a benne lévő elemeket.

Miután kicserélte az elemet a kézi irányítóban, akkor a termosztát értékei és az időzítő funkciója visszaállnak a gyári beállításra.

7.6 A távirányító beállítása

7.6.1 A kijelzőben megjelenő jelzés (szabványos °F/12 óra):

- Nyomja meg egyszerre az **AUTO** és a **TIMER** gombot; a kijelző villogni fog. (1.4 ábra)
- Nyomja meg az **AUTO** gombot a beállítások °C/24 órától °F/12 órára történő megváltoztatásához, vagy fordítva.
- A távirányító az idő letelte után magától visszaáll a normális beállításba, de ez közvetlenül a **TIMER** billentyű megnyomásával is lehetséges.

7.6.2 Az idő beállítása

- Nyomja meg az **AUTO** és a **TIMER** gombokat egyszerre, a kijelző most villogni fog. (1.4 ábra)
- Nyomja meg a Δ gombot az órák beállításához. (1.5. ábra)
- Nyomja meg a ∇ gombot a percek beállításához. (1.6. ábra)
- Az idő leteltével a távirányító magától visszaáll a normális beállításra, de ez közvetlenül a **TIMER** billentyű megnyomásával is lehetséges.

7.7 Alapfunkciók

7.7.1 Kézi (Man) vezérlés:

- A \triangle -gomb megnyomva tartásával a láng nagyságát lépésben lehet növelni. (1.5. ábra)
- A ∇ -gomb megnyomva tartásával a láng nagyságát lépésben lehet csökkenteni és/vagy visszakapcsolni őr láng helyzetbe. (1.6. ábra)

VIGYÁZAT: A \triangle - vagy a ∇ -gomb (1.5. ábra) megnyomásával a kézi (Man) vezérlés kerül bekapcsolásra, és az aktív termosztát és/vagy időzítő program kikapcsol.

7.7.2 Automata: A hőmérséklet beállítása

- Nyomja meg az **AUTO** gombot, a hőmérsékleti kijelzés most villog a kijelzőben
- Nyomja meg a \triangle gombot a hőmérséklet növeléséhez. (1.5. ábra)
- Nyomja meg a ∇ gombot a hőmérséklet csökkentéséhez. (1.6. ábra)
- Az idő letelte után a távirányító magától visszaáll a normális beállításra.

7.7.3 IDŐZÍTŐ: A melegítési idő beállítása

Az időzítő gyári beállításai:

Időzítő	P1 *	6:00	(be)
	P1 D	8:00	(ki)
P2 *		16:00	(be)
P2 D		22:00	(ki)

Példa egy váltási időszak beállítására:


Időzítő	P1 *	8:00	(be)
	P1 D	22:00	(ki)
P2 *		8:00	(be)
P2 D		22:00	(ki)

- Addig nyomja a **TIMER** gombot, amíg a P1* jelzés villog. (1.7. ábra)
- Állítsa be az 1. melegítési idő kezdési idejét; a \triangle gombbal az órákat és a ∇ gombbal pedig a percek. (1.5/1.6. ábra)
- Nyomja meg ismételt a **TIMER** gombot. (1.7. ábra)
- A P1D jelzés jelenik meg a kijelzőn.
- Állítsa be az első melegítési idő befejezési idejét; a \triangle gombbal az órákat és a ∇ gombbal pedig a percek. (1.5/1.6. ábra)

- Nyomja meg még egyszer a **TIMER** gombot a második melegítési idő beállításához. (1.7. ábra)
- A P2D jelzés jelenik meg a kijelzőn.
- Állítsa be a 2. melegítési idő kezdési idejét; a \triangle gombbal az órákat és a ∇ gombbal pedig a percek. (1.5/1.6. ábra)
- Állítsa be a 2. melegítési idő befejezési idejét; a \triangle gombbal az órákat és a ∇ gombbal pedig a percek. (1.5/1.6. ábra)
- Mentse el mindkét melegítési időt a **TIMER** gomb megnyomásával. (1.7. ábra)
- Ha csak egy melegítési időre van szükség, akkor programozza mindkét melegítési idő kezdeti és befejezési idejét közvetlenül egymásra.

7.8 Ellenőrzés üzemzavar esetén

Amennyiben a távirányító vagy a készülék nem működik megfelelően, először az alábbiakat ellenőrizze.

13. Az „A” gomb a  jelzésen van-e? (1.1. ábra)
14. Ellenőrizze az elemeket.
15. Ellenőrizze, hogy a vevő reagál-e a távirányítóra.

Ha ezen ellenőrzések után sem működik a távirányító vagy a készülék megfelelően, akkor forduljon szerelőhöz.

8 Инструкция пользователя

RU

Устройство должно устанавливаться, подключаться и ежегодно проверяться в соответствии с инструкцией по установке и действующими национальными и местными правилами газовой безопасности (Установка и использование).

Примечание: Так как камин является источником тепла, циркуляция воздуха увеличивается. Вот почему камин нельзя использовать сразу после реновации. Натуральная циркуляция воздуха всасывает влагу и летучие компоненты строительных материалов, ковровых покрытий и т.д. Эти материалы могут скопиться на поверхности налетом в виде сажи. Когда использовать первый раз ваш камин - зависит от обстоятельств. Проконсультируйтесь с вашим поставщиком газа.

8.1 Чистка и содержание

- Камин должен во время обслуживаться специалистом.
- Внешнюю рамку можно протирать влажной тряпочкой.

8.1.1 Чистка стекла

- Снимите стекло согласно инструкции.
- Очистите стекло чистой сухой тряпочкой. При необходимости используйте специальный агент для чистки керамики.

Примечание: избегайте оставлять отпечатки пальцев на стекле. Если пламя вождет их в стекло - их невозможно будет удалить!

8.2 Инструкция по безопасности

- Устройство предназначено для создания нагретой атмосферы. Это означает, что все поверхности камина, включая стекло, могут нагреться более чем на 100 °С. Исключение составляют низ камина и панель управления.
- После выключения камина повторное зажигание производить не ранее, чем через 3 минуты.
- Если камин выключился по неизвестной причине - подождите минут 15 перед новым его разжиганием. Если это произошло еще раз - вызывайте газового мастера.

- Камин не подлежит использованию, если: Стекло повреждено, открыто или Камера сгорания открыта.
- Не кладите никаких горючих материалов в камеру сгорания.
- Не меняйте расположение комплекта поленьев и не добавляйте новые элементы. При включенном камине сигнальная лампочка должна быть видна!
- Рядом с камином не должно быть занавесок, одежды, белья и других, легко воспламеняющихся вещей. Минимальная безопасная дистанция 100 см.
- Не позволяйте детям пользоваться ПДУ без присмотра взрослых
- Рекомендуем устанавливать экран, если есть дети, пожилые люди, либо инвалиды.


8.3 Первое использование камина

Перед запуском снимите все наклейки, защитные ленты. Удостоверьтесь, что помещение хорошо вентилируется. Прожгите камин на самой высокой ступени, чтобы лакированное покрытие усело, а все испарения вышли и были удалены вентиляцией. Дети и животные должны быть удалены из помещения!

8.4 Пульт управления газом.

Откройте крышку контрольного отсека, поддон камина или рамку внизу на себя. Пульт управления газом откроется взору (см. fig. 1.3/1.4).

8.4.1 Поджиг пилотного пламени

- Нажмите ручку А и, придерживая ее, поверните ее против часовой стрелки от позиции ● до позиции ☞.Послышится щелчок и проскочившая искра подожжет пилотное пламя (см. fig. 1.1)
- При необходимости повторите данную операцию несколько раз, пока не появится пилотное пламя.
- После поджига пилотного пламени придержите кнопку в течение примерно 10 секунд.
- Отпустите ручку и убедитесь, что пилотное пламя не погасло.
- Поверните ручку А положение 

8.4.2 Поджиг главной горелки

- Ручкой **В** можно вручную включить и выключить главную горелку, а также плавно отрегулировать высоту пламени. Устройство, оснащенное пультом дистанционного управления, при этой операции может издавать дребезжащие звуки (fig. 1.1).

8.4.3 Гашение пилотного пламени

- Ручкой **В** выключите главную горелку.
- Поверните ручку **А** в положение ● (fig.1.1)

Внимание!

Если по какой-либо причине пилотное пламя погаснет, подождите не менее 15 минут перед повторным поджигом пилотного пламени.

Если камин выключается периодически, обратитесь к вашему монтажнику.

8.5 Пульт дистанционного управления

Пульт дистанционного управления предназначен только для регулировки высоты пламени. Поджечь пилотное пламя при помощи пульта дистанционного управления невозможно. О том, как поджечь пилотное пламя, описано в главе 3.4

Пульт дистанционного управления имеет встроенный термостат, который позволяет в некоторых пределах регулировать окружающую температуру, а также совмещен с таймером.

Приемник (fig. 1.2), так же, как и блок управления газом, (fig. 1.3/1.4) находится под контрольной крышкой, в поддоне или позади рамы.

- Пульт дистанционного управления имеет 4 кнопки (fig. 1.1).
- Светодиод приемника загорается при хорошем приеме и моргает, когда кнопка **В** достигла одного из своих предельных положений.
- При использовании функции термостат/таймер установите пульт дистанционного управления в настенный кронштейн.
- Монтируйте находящийся в комплекте настенный кронштейн на расстоянии 4 метра от камина (fig. 2.1/2.2/2.3).

8.5.1 Установка батарей в ПДУ

- Снимите крышку батарейного отсека ПДУ (fig. 2.1)
- Установите 9В MN1604/6LR61 щелочную батарею.
- Закройте крышку.

8.5.2 Установка батарей в приемнике

- Снимите приемник (fig. 1.2) с газового блока.
- Снимите крышку приемника.
- Установите 4 батарейки AA/LR6 (fig. 2.2).
- Закройте крышку.

8.5.3 Замена батарей

- **Пульт:** если справа сверху на дисплее появится надпись **BATT**, батареи пульта дистанционного управления должны быть заменены.
- **Приемник:** Когда свечение светодиода приемника ослабевает, батареи приемника должны быть заменены.

После замены батарей пульта регулировки термостата и таймера необходимо вернуть на заводские установки.

8.6 Установки пульта дистанционного управления.

8.6.1 Установка дисплея (стандартный °F/12-h):

- Одновременно нажмите кнопки **AUTO** и **TIMER**, дисплей начнет моргать (fig. 1.4).
- Теперь нажмите кнопку **AUTO** для замены установки °C/24-h на °F/12-h или наоборот.
- Пульт дистанционного контроля в положенное время вернется в нормальное состояние, но это можно сделать и вручную, нажав кнопку **TIMER**.

8.6.2 Установка времени:

- Одновременно нажмите кнопки **AUTO** и **TIMER**, дисплей начнет моргать (fig. 1.4).
- Кнопкой Δ установите часы (fig.1.5).
- Кнопкой ∇ установите минуты (fig.1.6).
- Пульт дистанционного управления в положенное время вернется в нормальное состояние, но это можно сделать и вручную, нажав кнопку **TIMER**.

8.7 Основные функции.

8.7.1 Ручная:

- Для плавного увеличения высоты пламени нажмите и держите кнопку Δ (fig.1.5).
- Для снижения высоты пламени ступенчато и/или перехода в положение пилотного пламени нажмите и держите кнопку ∇ (fig.1.6).

ВНИМАНИЕ: Нажатием кнопки Δ или ∇ (fig. 1.5) включается главная функция, а текущие программы термостата и/или таймера выключаются.

8.7.2 Автоматическая: установка температуры

- Нажмите кнопку **AUTO**, показатель температуры на дисплее будет моргать.
- Кнопкой Δ показатель температуры увеличивается (fig.1.5).
- Кнопкой ∇ показатель температуры уменьшается (fig.1.6).
- В положенное время пульт дистанционного управления вернется в нормальное состояние.

8.7.3 ТАЙМЕР: Установка времени рабочего периода

Заводские установки таймера:

Таймер	P1 *	6:00	(вкл)
	P1 D	8:00	(выкл)
P2 *	16:00	(вкл)	
P2 D	22:00	(выкл)	

Пример новой установки одного периода:

Таймер	P1 *	8:00	(вкл)
	P1 D	22:00	(выкл)
P2 *	8:00	(вкл)	
P2 D	22:00	(выкл)	

- Нажмите кнопку **TIMER** до начала моргания P1* (fig.1.7).
- Установите начальное время подогревательного периода 1 кнопкой Δ (часы) и кнопкой ∇ (минуты) (fig.1.5/1.6).
- Снова нажмите кнопку **TIMER** (fig.1.7).
- На дисплее появится сообщение P1 D .
- Установите время окончания первого подогревательного периода кнопкой Δ (часы) и кнопкой ∇ (минуты) (fig.1.5/1.6).

- Снова нажмите кнопку **TIMER** для установки второго подогревательного периода (fig.1.7).
- На дисплее появится сообщение P2 D .
- Установите начальное время подогревательного периода 2 кнопкой Δ (часы) и кнопкой ∇ (минуты) (fig.1.5/1.6).
- Установите конечное время подогревательного периода 2 with the Δ кнопкой Δ (часы) и кнопкой ∇ (минуты) (fig.1.5/1.6).
- Сохраните оба подогревательных периода, нажав кнопку **TIMER** (fig.1.7).
- Если нужен только один подогревательный период, устанавливайте для обоих периодов одно и то же время начала и конца.

8.8 Контрольные точки для проверки

Если пульт дистанционного управления камина не работает как следует, вначале проверьте следующие точки:

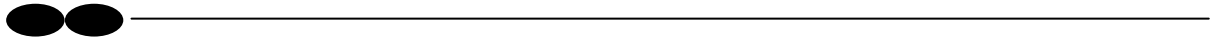
16. Что кнопка **A** находится в

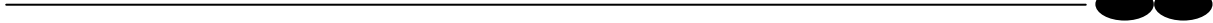
положении  (fig. 1.1)

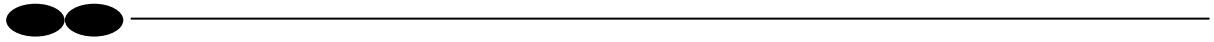
17. Проверьте батареи.

18. Проверьте, реагирует ли приемник на пульт.

Если ПДУ или сам камин после этих проверок не функционирует - обратитесь к мастеру.









www.faber.nl -

info@faber.nl

Saturnus 8 NL - 8448 CC Heerenveen

Postbus 219 NL - 8440 AE Heerenveen

T. +31(0)513 656500